

ILLUSTRAÇÃO PORTUGUEZA

José Joubert Chaves
EDITOR

EDIÇÃO SEMANAL
Empreza do jornal O SÉCULO

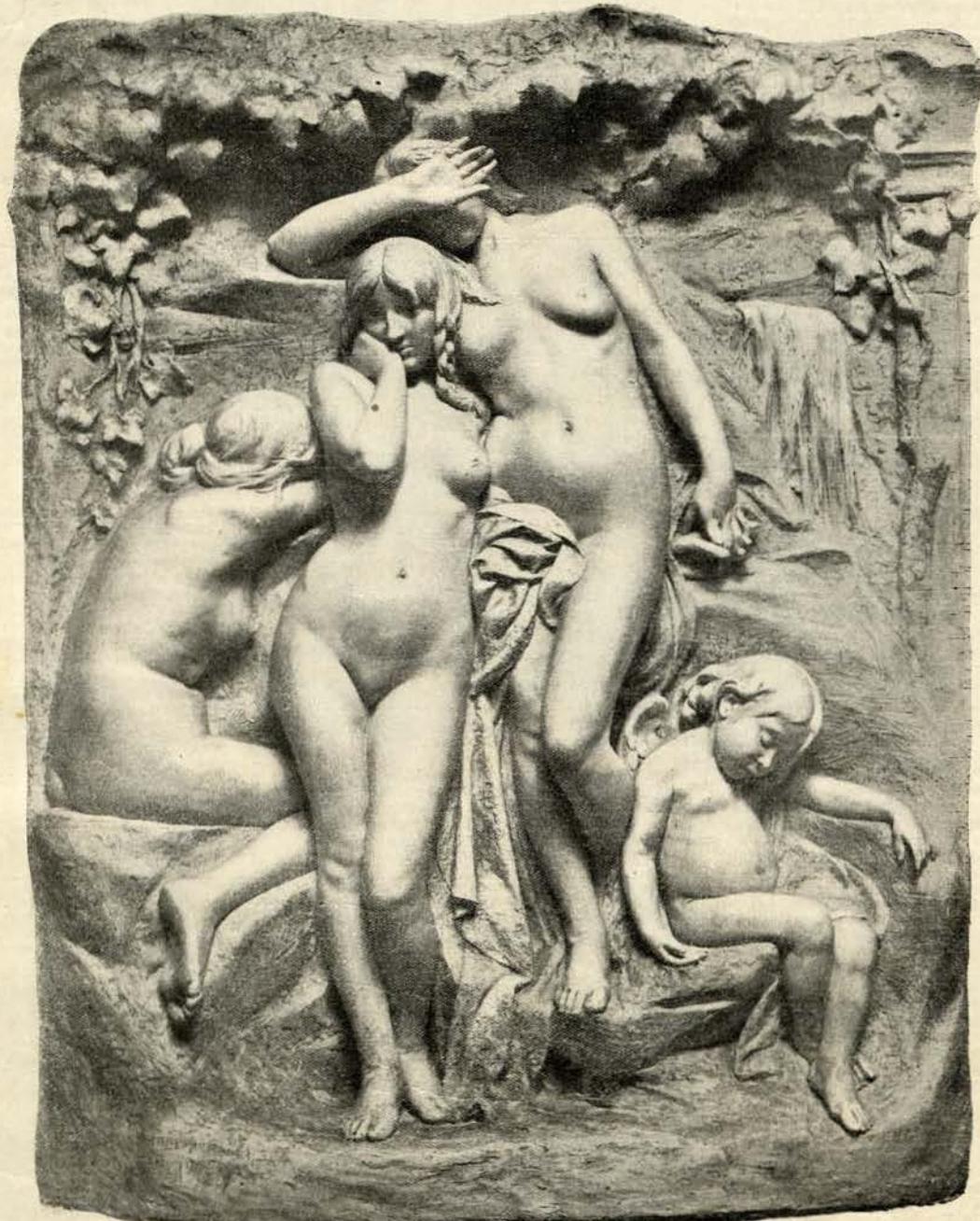
Toda a correspondência relativa a esta publicação deve ser dirigida
com o endereço ILLUSTRAÇÃO PORTUGUEZA

Redacção, administração, atelier de desenhos e oficinas de photographia, photogravura, zincographia, stereotypia, typographia e impressão—Rua Formosa, 43—Lisboa

TERCEIRO ANNO

SEGUNDA FEIRA, 12 DE FEVEREIRO DE 1906

NUMERO 119



"As Nymphs do Mondego chorando a morte de Ignez de Castro", escultura
de Simões de Almeida (Sobrinho)

Chronica

Os circos

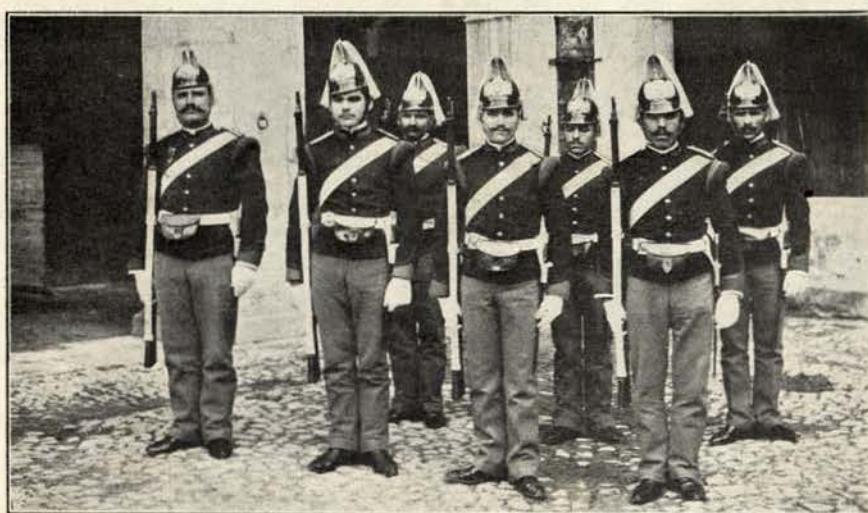
Uma artista do Coliseu que devia fazer o perigoso exercício do auto-bólido despenhou-se do alto d'essa estranha máquina, por onde um automóvel corre n'uma vertigem louca, e ficou inanimada na arena deante d'um público afflito e indignado. N'esse grande movimento piedoso e humano, os espectadores protestaram, ergueram-se nas cadeiras vociferando e increpando o emprezario e a auctoridade e isso demonstra bem quanto no fundo dos corações há já uma revolta contra essas exhibições inteiramente deslocadas do nosso tempo. A época é toda d'intellectualidade, o espectáculo deve, pois, corresponder à época.

Quando nos velhos círcos romanos se atiravam os desgraçados às feras, se não corría tanto sangue quanto o povo—esse povo barbaro, todo d'instinctos perversos—imagine-se vêr tingir as arenas, erguiam-se protestos que muitas vezes alvejavam os próprios cezares.

Pelos tempos fôra, nos combates da Idade Media como nos autos de fé inquisitorias, havia a ação de vêr immolar gente, não tanto pelo prazer do es-



GUARDA MUNICIPAL DE LISBOA — Infantaria em pequeno uniforme



GUARDA MUNICIPAL DE LISBOA — Infantaria em grande uniforme

pectáculo como pela nota terrível que era necessária para aqueles cerebros inúltos.

O mar de sangue da revolução francesa foi como o sinal para a paragem d'essas carnificinas da praça pública e, com o andar dos tempos, à medida que a civilização ia imperando, todos esses espectáculos começavam a repugnar. Os próprios criminosos, que antigamente eram suppliciados em frente da multidão, sofreram agora o seu castigo no pátio das prisões deante de tres ou quatro pessoas, pelas horas em que as cidades dormem.

As touradas já não oferecem também o espectáculo barbaro d'outras eras e tudo isto se apaga deante d'uma alta civilização à qual não agradam as manifestações do arrojo temerário sem levarem ligadas um alto fim do sacrifício, uma idéa larga de abnegação, um grandioso lado que as justifique.

Os circos começam pois a desagradar; transformam-se como os deradeiros lugares onde a civilização vai vencendo o barbarismo e cada vez mais isso sucederá, sobretudo deante das desgraças que sucedem assim terríveis e assim estranhas.

O artista de circo é um sacrificado. Tem a condição miserável d'un homem que está destinado mais dia menos dia a ser vítima das próprias habilidades. Percorre a Europa; contrata-se por um salário, entra nas arenas a sorris, mas com estotismo de quem espera todas as noites um desastre.

Ele é para o emprezario uma cousa; quanto mais temerário melhor se paga, quanto mais se arriscar a morrer mais recebe. O emprezario só sonha com

rigosas máquinas, depois espera o resultado da bilheteira. Se o artista morre, o emprezario não sofre cousa alguma, se o artista escapa no seu circo para ir perecer n'outro elle já tem o lucro.

E assim vão pelo mundo centenas e centenas de criaturas cheias de beleza e de força, que com flores nos cabellos caminham para os sacrifícios, que com sorrisos nos labios vão fazer as cousas mais pavosanas e que a mais simples idéa humanitária devia impedir de se fazerm.

Essa Maria Tiers, ao vêr armar a sua máquina, devia pensar que ella podia ser o sen patibulo e, no entanto, ria diante de toda essa gente, desde o emprezario ao mais simples moço do círco, para os quais aquillo era totalmente indiferente sob o ponto de vista dos perigos que a artista ia correr.

E, no entanto, todos nós sentimos uma indignação profunda ao vêr nas ruas bater n'um animal e n'uma criança, todos nós temos a alia idéa de não deixar correr o riso, a frescura e a dexteridade que podem agradar a certo público. Réclama-a, põe em cartazes vistosos os seus exercícios, arma as mais pe-

ROCHA MARTINS.

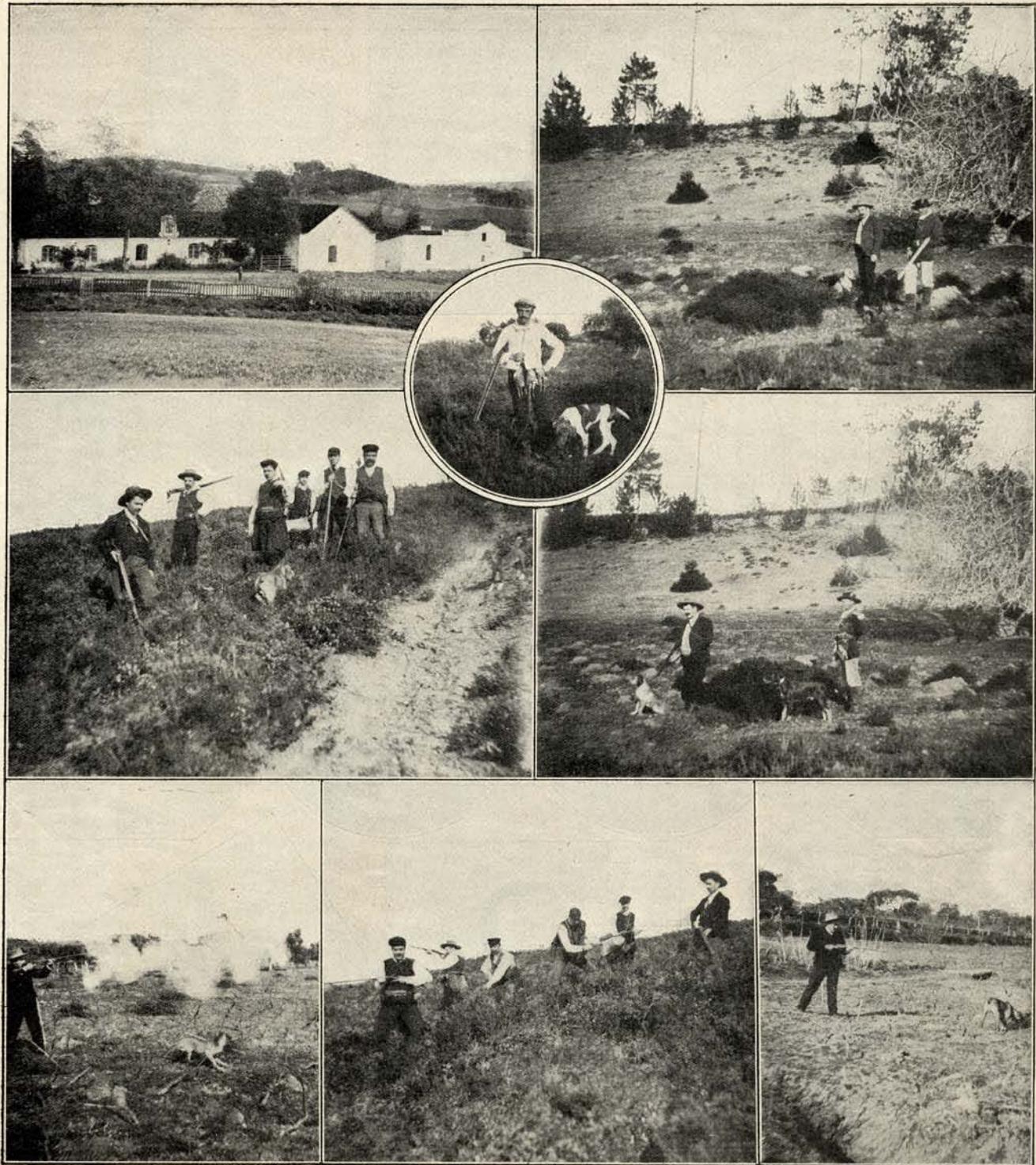


GUARDA MUNICIPAL DE LISBOA — No quartel: Descascando batatas



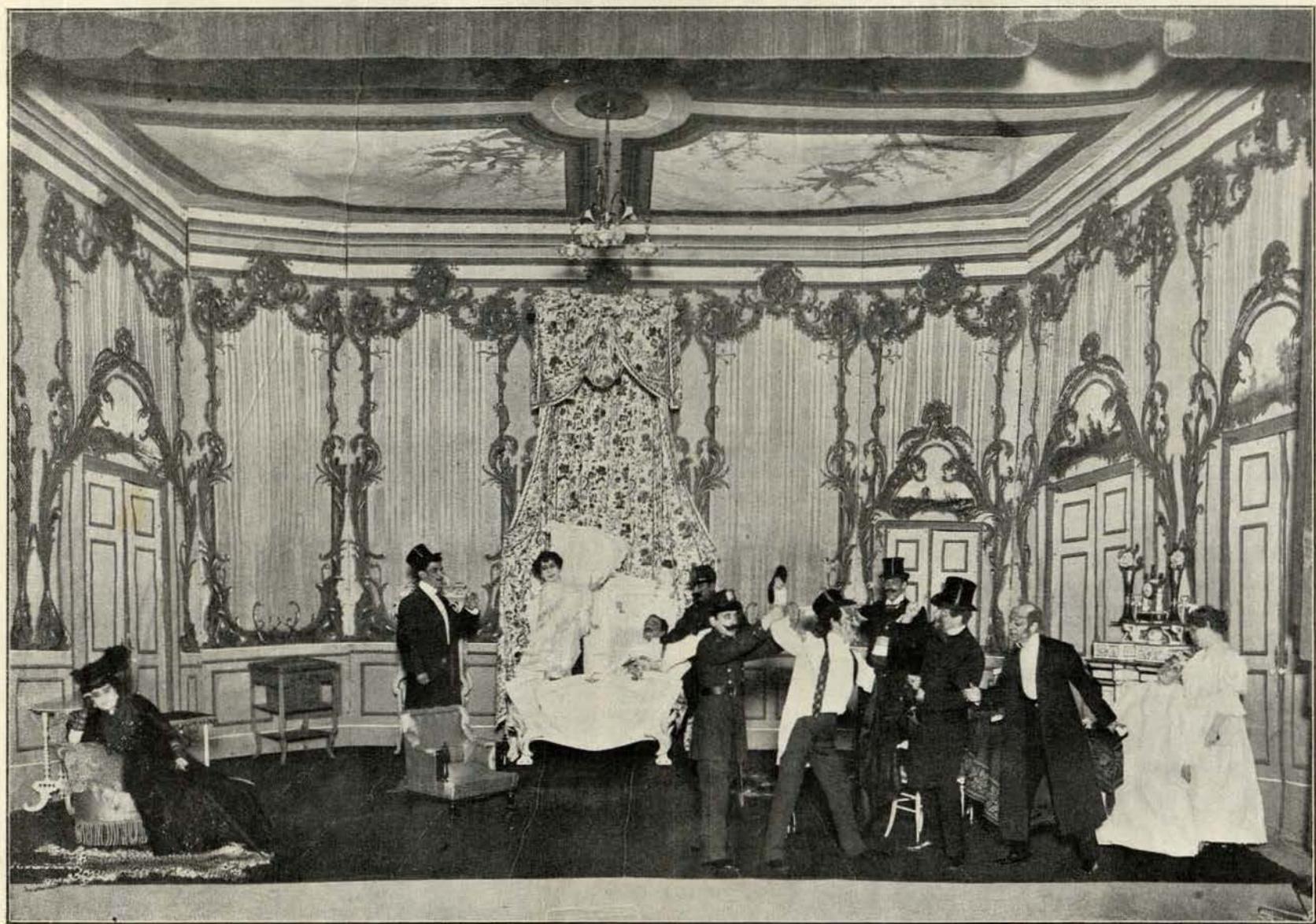
Alguns commandantes das Guardas Municipais

Generais conde de Torres Novas, Francisco Xavier Ferreira, Bernardo Vidal, José de Vasconcellos Corrêa, Christovão Braga, visconde de Franco, D. Carlos de Mascarenhas, Luís Augusto Macedo, João Pedro Schwalbach, barão de Rio Zézere, Henrique d'Almeida, Smith Barruncho, Abrantes Queiroz, Henrique Moreira



NO FIM DA EPOCA DA CAÇA—Uma caçada em Vallongo

Quinta do Vallongo, propriedade do sr. Domingos de Mendonça e Silva, onde se realizou a caçada—Nos pinheiros da Polka, photographia do caçador padre António de Almeida—Nas matas do Vallongo: caçada aos coelhos. Da direita para a esquerda: srs. Gregório da Cunha Abreu Peixoto, António G. de Castro, Manuel Joaquim dos Santos, Domingos Pereira Alves, Veríssimo Matta, Manuel d'Almeida Gonçalves—O «sportsman» Ruy de Siqueira (S. Martinho) caçando ás perdizes—Nos pinheiros da Polka: o caçador rev. padre António de Almeida (Padre António das Caldas) e o sr. António Gonçalves de Castro esperando as gallinholas batiadas nos pinheiros—A «caçada ás codornizes»: o «sportsman» António Gonçalves de Castro atirando a uma codorniz—Caçada aos coelhos: Outro grupo de caçadores—Caçando ás codornizes: O «pointre» do sr. António Gonçalves de Castro «parando» uma codorniz.



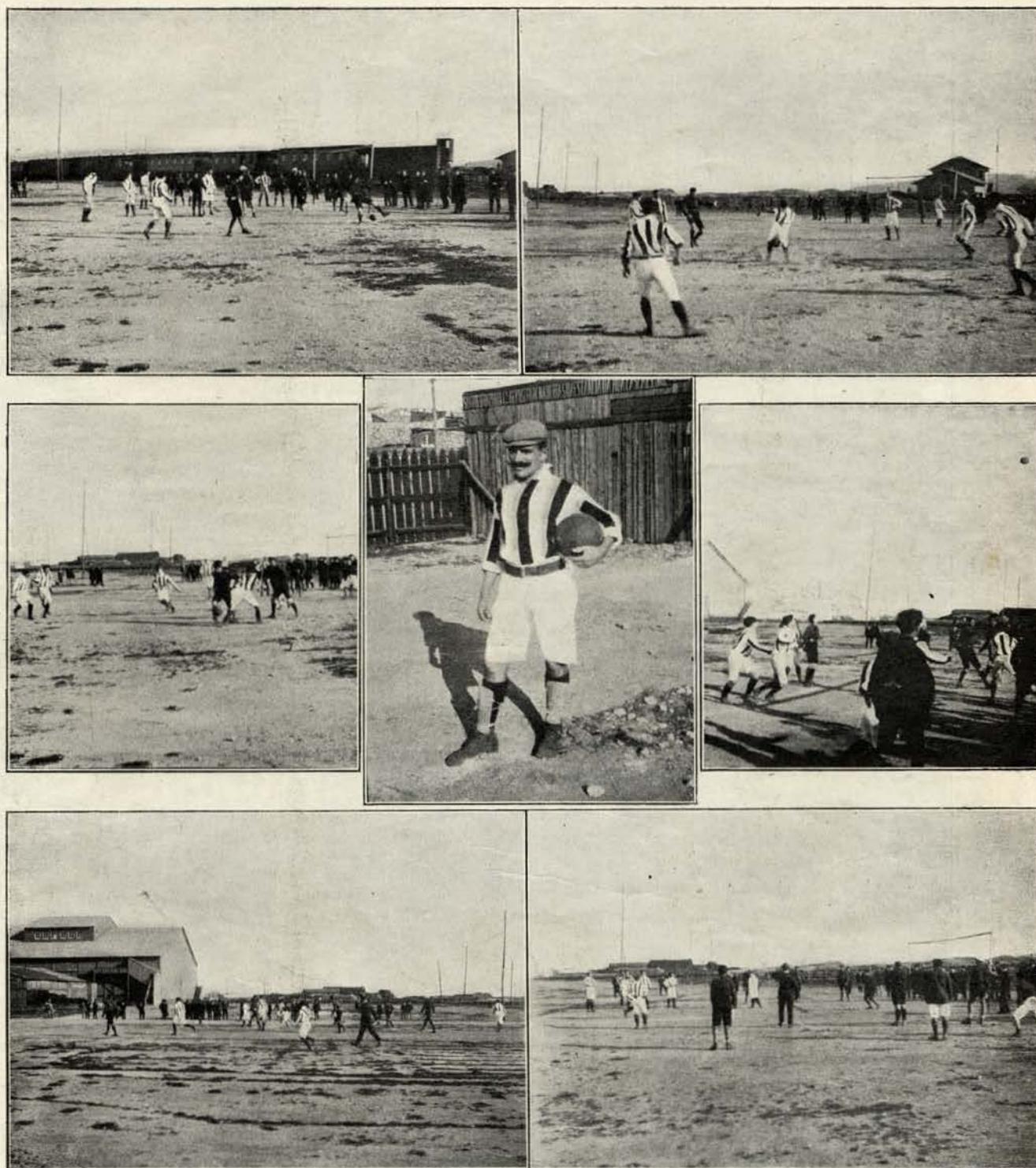
A scena final do 2. acto da peça *Que Noite de Nupcias*, traducção de Eduardo Garrido, em scena no theatro Avenida

Amelia Lopiccolo José Ricardo



À Guarda Municipal de Lisboa — O quartel do Carmo

O quartel junto às ruínas do convento do Carmo — A fachada do quartel — Limpando os cavalos no pateo — Uma caserna — Infantaria em ordem de marcha — O estado maior das Guardas Municipais composto pelos sr.s: Canha Viana, Simão Maria Ventura, Abreu e Silva, Ferreira Alvim e Andrade — Uma arrecadação

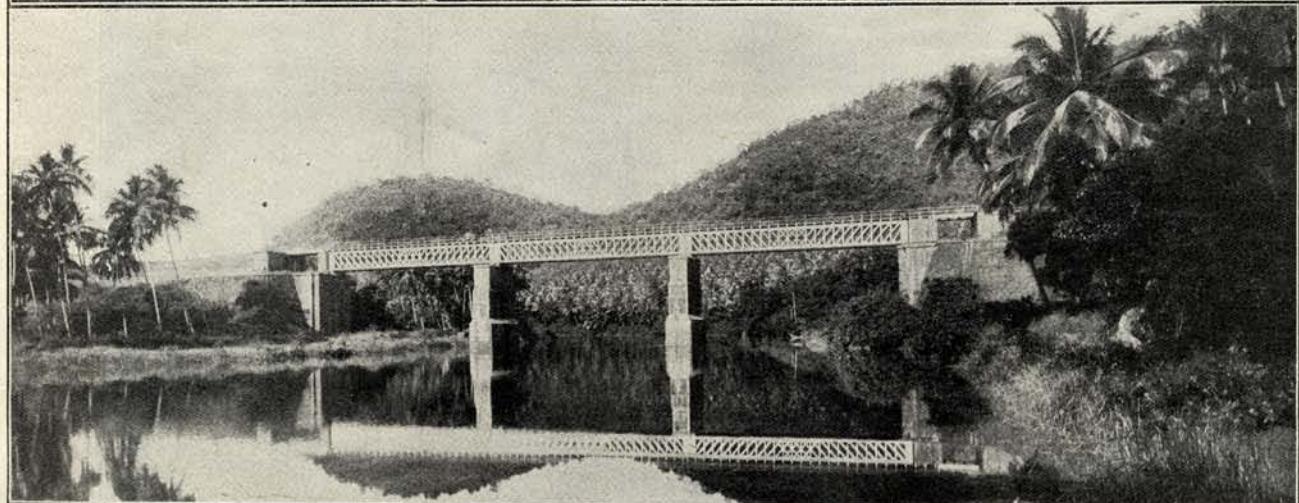


O desafio de foot-ball entre o grupo da Cruz Negra e o grupo Internacional realizado em 3 de fevereiro em Alcantara e no qual ganhou o ultimo

Uma avançada—Segundo com a bola—Tirando a bola ao adversario—Um «half-beck»—Esperando a bola—Um aspecto do jogo—Outro aspecto do jogo

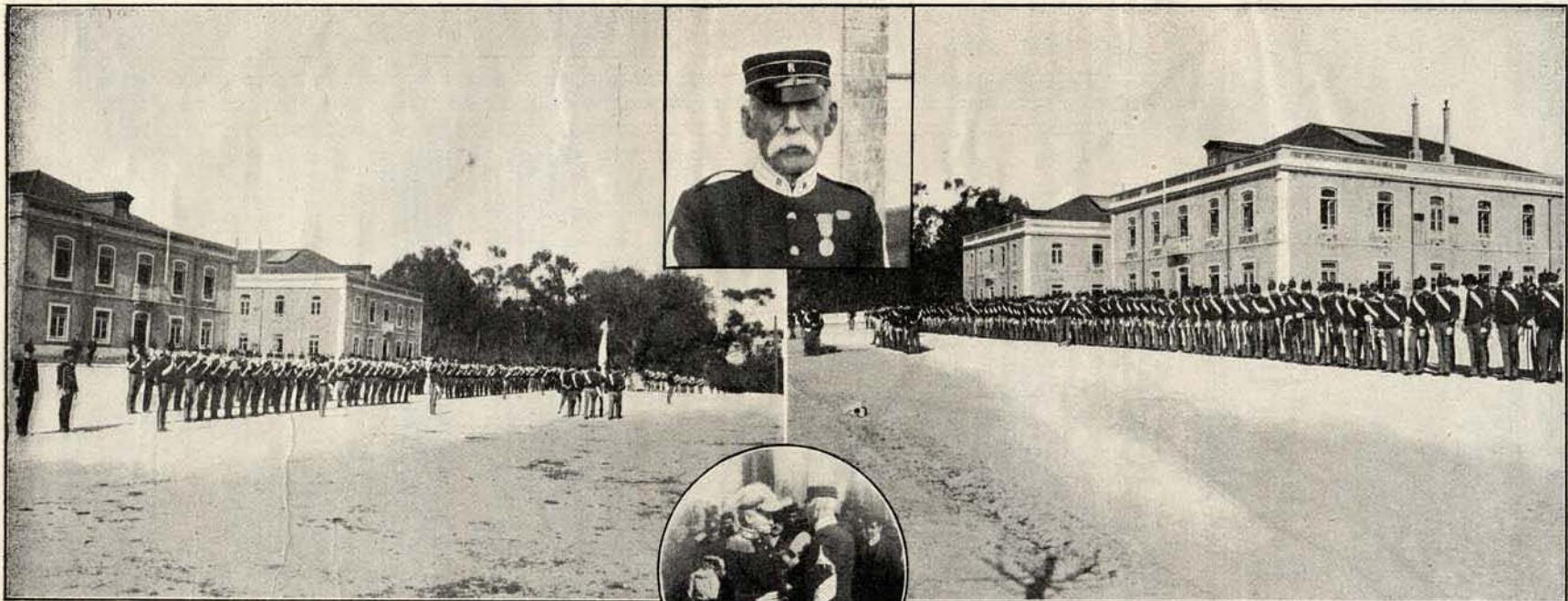


ASPECTOS DE LISBOA—A cidade vista do Castello de S. Jorge



Alguns aspectos da India Portugueza

Caminho de ferro de Mormugão: Ponte do rio Sanverdem—Caminho de ferro de Mormugão: Ponte de Guther
— Egreja matriz e cemiterio nos arredores de Pangim



A ratificação do juramento de bandeira na Escola do Exercito em 2 de fevereiro

Continencia à bandeira—Cabo Salvador de Azevedo—A parada—O sr. general Montalvão condecorando o veterano—Fermados por pelotões—Antes da cerimônia—Alunos do 2.º anno de cavalaria

Por occasião d'este solemne acto em que foi ratificada o juramento dos alunos da Escola do Exercito, foi condecorado o cabo de veteranos Salvador de Azevedo,

que tem cinquenta annos de exemplar comportamento, recebendo por isso a medalha d'ouro. A cerimônia foi altamente interessante. O sr. general Montalvão, com-

mandante da Escola, approxima-se do velho militar, sendo bem visivel a comunicação que se aposson de ambos; o general a custo poude prender a medalha no peito do

veterano, que deixa correr grossas lagrimas pelo rosto, bem como uma filha que o acompanha.



ILLUSTRACAO PORTUGUEZA

REVISTA SEMANAL DOS ACONTECIMENTOS

DA

VIDA PORTUGUEZA

Vida social, vida política, vida artística, vida litteraria, vida mundana,
vida sportiva, vida domestica

DIA **26** - PRIMEIRO NUMERO - DIA **26**

A NOVA **ILLUSTRACAO PORTUGUEZA** radicalmente transformada e extraordinariamente melhorada e ampliada, destina-se a preencher uma lacuna de ha muito tempo sensível no jornalismo português; pôr ao alcance de toda a gente, por um preço modico, a alta reportagem de todos os factos da nossa historia social, compendiada em revistas semanais, brilhantemente ilustradas pela photographia, pelo croquis, pelo instantâneo, pelo desenho, pela chronic, pela anecdota, pelo interview, pela monographia, pelos concursos, pelos inqueritos, por todos os processos, emfim, de tornar flagrante e viva a historia dos costumes portugueses contemporaneos.

A NOVA **Illustração Portugueza**, contando somente 52 páginas de texto, profusamente ilustrado, custará spans **100 Réis**, preço que representa para o nosso meio um surpreendente prodigo, a que só poderia abalar-se uma empresa de excepcionais recursos de publicidade. Fixando este diminuto preço a uma publicação d'esta natureza, temos respeitado o objecto radical da mesma nos d'os generos novas de Revista que não representam novas sensibilidades, mas sim a necessidade humana, completa e ininterrupta monographia histórica da vida portuguesa. Passados 50 annos, a coleção da nova **Illustração Portugueza** terá feito a história social, política, artística, litteraria e mundana do meio scénico. Para a realizar, esta empresa não se poupa a nenhuma espécie de sacrifícios materiais, remunerando toda a colaboração litteraria ou artística, e solicitando das mais ilustres nomes na Seccão, nas Lettras na Arte e na Política.

A NOVA **Illustração Portugueza**, com certeza o seu programa, não poderá extrair-se detalhado, polo que por sua própria natureza elle é improvisado e impreciso e constantemente orientado pelos factos dominantes da semana. Esta publicação sera, antes de tudo e acima de tudo, uma revista de flagrante actualidade.

A NOVA **Illustração Portugueza**, para mais amparar o seu grande plano, inaugura proximamente o seu salão de festas, tornando-o um centro para onde convergirão todas as iniciativas dispersas, que hoje, por falta de orientação e de estímulo ao seu desenvolvimento conservado certeza. Assim, a **Illustração Portugueza** promoverá, no seu vasto salão, conferências, palestras, debates, exposições de todos os ramos da ciência, da escultura, da arquitectura, de artes industriais, de modas, de sanguinária, de mobília, de flores — pretendendo, numa palavra, centralizar todas as múltiplas manifestações da iniciativa, da cultura, do trabalho e da moralidade portuguesa.

A NOVA **Illustração Portugueza** procurará auxiliar a formar a opinião pública, dar a tomar a iniciativa de quasequer empreendimentos que concorram para o progresso das Artes, para o desenvolvimento da educação phísica e para a difusão do excursionismo e do sport.

A NOVA **Illustração Portugueza** abre amplamente as suas colunas à colaboração de todos os seus leitores, que lhe trazem o sabadito d'uma idéia nova original ou de interessantes documentos plásticos e literários e promove frequentes concursos de photographia, de pintura, de desenho, de esport, de estudos, de costumes e de monographies regionais, iniciando no seu terceiro numero a série dos seus concursos, o primeiro dos quais está destinado a produzir a mais extraordinária sensação no nosso meio e baterá por certo o record de todos os concursos até hoje promovidos em Portugal.

A NOVA **Illustração Portugueza** empregará todos os meios para empunhar o seu luar aos portugueses residentes no Brasil e o relato seu minucioso e documentado de nossa vida nacional, de forma que a **Illustração Portugueza** seja para elles o reflexo singularmente animado da terra em que nascem. Nenhuma publicação, melhor do que a **Illustração Portugueza**, poderá desempenhar esse d'este honroso e elevado objecto, porque o seu campo de ação é tanto de publicidade e sensibilização quanto Portugal assentou ainda sobre mais solides fundamentos um planeta tão complexo, tão arranjado e tão vasto.

A NOVA **Illustração Portugueza** encarecerá as vantagens enormes que para a industria e para o comércio advirão da larga publicidade dos seus anúncios, numa revista destinada a entrar em todos os lares a permanecer sobre todos os mesmos e em todos os bibliógrafos e coloquios, a ser lida por todos os membros da sociedade, e assimilar as suas ideias e sentimentos, e assimilar as suas crenças e costumes sociais. Um anúncio na **Illustração Portugueza**, constituirá o melhor, o mais económico, o mais persistente e o mais eficaz dos reclames.

A NOVA **Illustração Portugueza** diligenciará por interessos individualizados em suas leituras, promovendo expositórios inquiridores sobre as modas, sobre a joalheria, sobre a vida elegante, sobre o conforto das habitações, sobre as mais essenciais feministas, a higiene da mulher, a maternidade, o lar, pondo-as no facto d' todo quanto a arte e a ciencia tem inventado para lhes prolongar a mocidade e perpetuar a beleza.

*Panul*

A NOVA Ilustração Portugueza não se res-
peitas a sua reportagem da capital, mas irá por uma rede completa
e sistemática de informações hincar aos recentes longínquos da pro-
víncia tudo quanto às mais modestas vilas e aldeias do Portugal
possa interessar, relativo aos seus acontecimentos, à sua política, com
seus costumes, à sua arqueologia, à sua agricultura e às suas indústrias.

A NOVA Ilustração Portugueza não apresenta
apenas um novo programa: inaugura notáveis melhoramentos materiais, empregando
os mais modernos e perfeitos dos processos de reprodução gráfica e apro-

sentando em cada número uma capa a cores, o que, para uma pu-
blicação semanal e da considerável tiragem que é certo vao ter
a Ilustração Portugueza, significa um verdadeiro prodígio,
digido do caixão surpreza um país de maiores recursos do que
o nosso.

A NOVA Ilustração Portugueza iniciará
ainda
uma série de suplementos no sentido actual do progresso das indústrias e da
agricultura nas diferentes províncias e colônias, fazendo estudos compa-
rativos e tirando d'ali as deduções que mais logo e facilmente importem ao
estudo do nosso problema económico.

PREÇO POR ASSIGNATURA

Portugal, colonias e Hespanha: Anno, 4\$800 - Semestre, 2\$400

Trimestre, 1\$200

BRAZIL - (moeda brasileira): Anno, 28\$000

Semestre, 24\$000 reis

ASSIGNATURA EXTRAORDINARIA

A ASSIGNATURA CONJUNCTA DE

6 Seculo, do Suplemento humo-
rístico d'6 Seculo

E DA

ILLUSTRAÇÃO PORTUGUEZA CUSTARÁ

Para Portugal, colonias e Hespanha: Anno 8\$000; semestre 4\$000;
Trimestre 2\$000; mez (em Lisboa), 700 réis

Todas as pessoas que nos enviem uma lista com dez assignaturas annuas
da nova ILLUSTRAÇÃO PORTUGUEZA ou dez assignaturas extraordinaria serão premiadas
com uma assignatura igual E GRATUITA pelo mesmo prazo



Um acampamento de ciganos

(Phot. do sr. Frederico Braga.)

CHRONICA ELEGANTE

Continua sem alterações a vida mundana da capital: os teatros: muito mais que os salões atrahem e absorvem e por enquanto apenas uma festa deliciosamente elegante, sumptuosa e artística logrou impôr-se como preciosa afirmação de que a arte de receber não está ainda totalmente extinta entre nós e é ainda raro privilégio de alguns. Já pouco existem hoje em Lisboa as casas em que a aristocracia da raça, do espírito, do talento, da elegância, do bom tono e da riqueza se reuniam no mais atraente e sedutor convívio; os opulentos salões em que as damas mais formosas e ilustradas confraternizavam com políticos, poetas, literatos e diplomatas distintos; n'essas soberbas reuniões que a miúdo se repetiam, quando mesmo não eram seminares, a aproximação do carnaval era pretexto para folguedos espirituosos que hoje são quasi desconhecidos; as *soirées masquées* eram um attractivo brilhantíssimo



FIG. 2

e mesmo os mais austeros cavalheiros não desdenhavam um *travesti* com que durante algumas horas intrigavam e se divertiam como qualquer rapaz.

Actualmente o *travesti* resume-se às conhecidas *hichas* compostas de ranchos que vão invadindo à-tour de roteiras conhecidas e mesmo não conhecidas, com a voz, o gesto e a phrase sensaboronamente sabidas.

Dizem-nos porém que este ano estão projectadas diversas festas, em quo se apresentarão novidades sensacionais e atraentes, e cuja realização é aniosamente aguardada.

Entretanto as *toilettes de soirée*, igualmente applicáveis nos teatros, momentaneamente ao lirico em noites de gala, estão agora em plena florescência. Nunca a moda foi tão inventiva e original como n'este vastíssimo campo em que se pôdem ostentar variadíssimas novidades, em velludos, sedas, gazes, *monsellines*, tulles, rendas, bordados em todos os gêneros, predominando as *paillettes*.

com as suas scintilações de ouro, prata, *nacre*, cores diversas, pretas, *clair de lune*, etc., etc.

As rendas tecem os contornos e lavores desenhados com *paillette* e também com bordados *rococo* e outros. Os tulles someiam-se de pintas avelludadas, brilhantes, nacardidas ou coloridas.

O estilo *Empire* é, como não podia deixar de ser, entusiasmaticamente adoptado para *toilettes de noite*, fazendo redobrar as mimosas e elegantes *silhouettes* que as sedosas ou vaporosas tunicas soltas não conseguem assimilar.

FIG. 1—*Travesti* século XV. Vestido broché d'argent; véu de gaze bordado com toucado de pedrarias e ferronière de ouro e perola.

FIG. 2—*Toilette* de noite em crêpe de soie branco com bordados e rendas rebrôdées, e plissés coquille em gazo d'argent.

FIG. 3—*Toilette* de teatro ou jantar em mousseline de seda preta bordada; hábil *Empire* em broderie com coliche de velludo e plastron de renda. Chapéu com rosas.



FIG. 1



FIG. 3